# 夏と冬のであう場所

中村明日美子

The place where summer and winter meet

Asumiko Nakamura

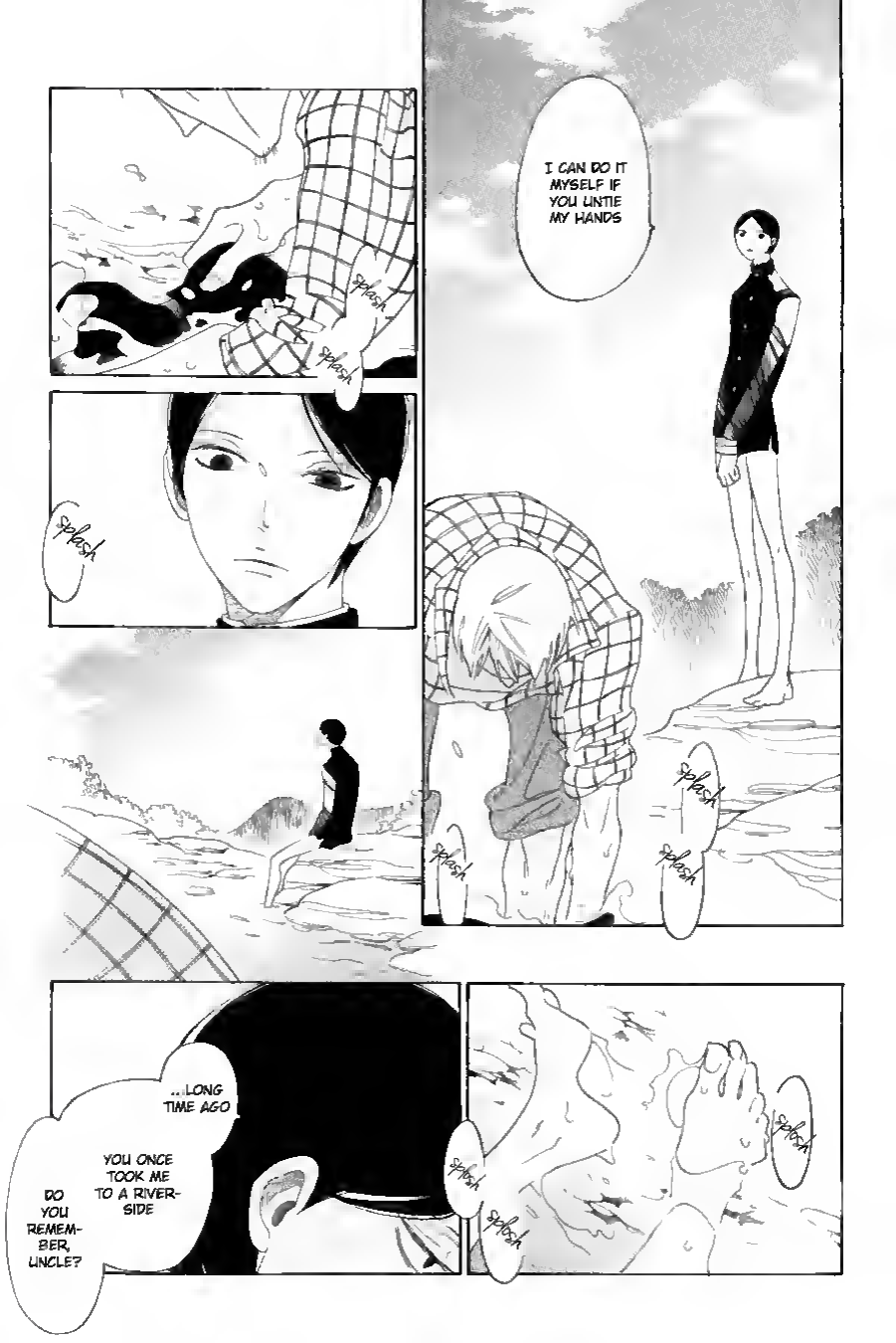
I WANT TEN MILLION YEN BY TODAY ASAP
—THAT'S RIGHT
—THAT'S YOUR OWN CIRCUM-STANCES ANY-HOW
YEAH
I WILL CALL YOU AGAIN IN 2 HOURS
GET THE MONEY PREPARED BEFORE THEN, AND I'LL GIVE YOU ORDERS
DO YOU UNDER-STAND?
TRY CALLING THE POLICE AND YOUR SON IS DEAD
YOU KNOW WHAT I MEAN
BEEP
I DIDN'T THINK MOM WOULD AGREE TO HAND OVER THE RANSOM MONEY

I'M SURE YOU KNOW
SHE IS
THAT KIND OF PERSON
AH
MAYBE
SHE ALREADY KNOWS WHO THE CULPRIT IS?
THIS IS ALL JOKES, RIGHT? MOM POSSIBLY CAN'T TAKE THIS FOR REAL
YOU'RE NOISY! SHUT UP!

UNCLE

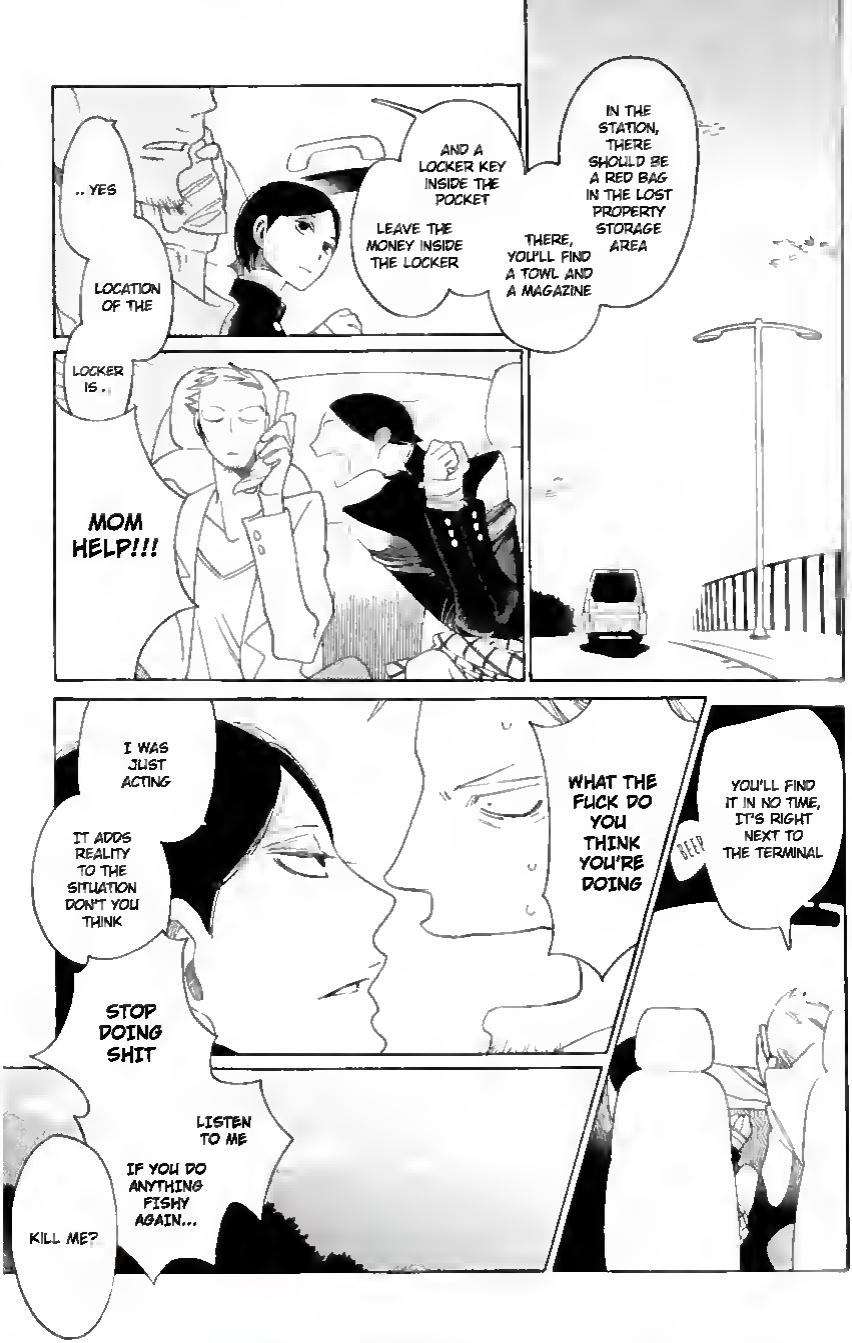
THIS DOESN'T SUIT YOU
CRIME AND SUCH
AH
BUT
I WONDER IF YOU HAVE RAN OUT OF TIME, UNCLE?
BANK LOANS SHOULD NO LONGER BE POSSIBLE
YOU SOLD YOUR HOUSE AND CAR BUT IT WASN'T ENOUGH TO PAY OFF YOUR DEBT
LIKE A DESTITUTE PERSON IN FICTIONAL NOVELS
I SAID SHUT UP!!
LET'S TAKE SOME TIME AND TALK THROUGH THIS
I'M SURE MOM CAN LEND YOU TEN MILLION YEN
RIGHT?

BATH-
ROOM
BATH-
ROOM
Splash
...
EH
WHAT
THE!?
WHAT THE
HELL ARE
YOU DOING,
DON'T PEE
THERE


splash
splash
I CAN DO IT MYSELF IF YOU UNTIE MY HANDS
splash
splash
splash

WE WERE FISH-ING
AND WE DIDN'T KNOW HOW TO UNHOOK A FISH
BOTH OF US ALMOST CRIED
IN THE END, WE GOT HELP FROM THE FISHERMAN NEXT TO US
HAHA
HOW COMPLI-CATED IT WAS
WE ENEDED UP LET-TING IT GO
THAT FISH
WE WERE TRULY SYMPATHETIC FOR IT
SURELY, IT'D GET EATEN UP IF IT WAS NOW
UHMMM
WEAR THIS FOR NOW

Taka
It's hot
Taka
18 O'CLOCK
AT N STATION


IN THE STATION, THERE SHOULD BE A RED BAG IN THE LOST PROPERTY STORAGE AREA
THERE, YOU'LL FIND A TOWL AND A MAGAZINE
AND A LOCKER KEY INSIDE THE POCKET
LEAVE THE MONEY INSIDE THE LOCKER
.. YES
LOCATION OF THE
LOCKER IS..
MOM HELP!!!
BEEP
YOU'LL FIND IT IN NO TIME, IT'S RIGHT NEXT TO THE TERMINAL
WHAT THE FUCK DO YOU THINK YOU'RE DOING
I WAS JUST ACTING
IT ADDS REALITY TO THE SITUATION DON'T YOU THINK
STOP DOING SHIT
LISTEN TO ME
IF YOU DO ANYTHING FISHY AGAIN...
KILL ME?

YOU'RE GOING TO KILL ME
ISN'T THAT RIGHT?
Taka
WHEN ARE YOU PICKING UP THE MONEY?
.....
A FRIEND WILL BE GOING, NOT ME
HE'LL CALL AS SOON AS HE GETS IT
A FRIEND?
WHAT IS THAT

YOU'RE TOO NICE, UNCLE
THAT'S WHY YOU ENDED UP DESTITUTED
SHUT IT
CAN YOU TRUST THAT PERSON?
HAVE YOU NOT THOUGHT ABOUT THE POSSIBILITY OF HIM RUNNING OFF WITH THE MONEY?
WHATEVER. JUST BE QUIET
MY HEAD HURTS
—I CAN'T FEEL MY HANDS
WHAT?
MY HANDS. CAN'T YOU UNTIE THEM?
JUST FOR A WHILE

VIP
AHAHA ALRIGHT
stretch
...I'M GOING TO TIE YOU AGAIN SOON
crack
NN
Pop
「YOU LOOK JUST LIKE YOUR MOTHER」

...IS WHAT YOU THOUGHT JUST NOW
Taka
Don't stand around
Come in

I had a hospital visit today
and I found out that
there's nothing wrong with my body
I'll serve you a cup of tea

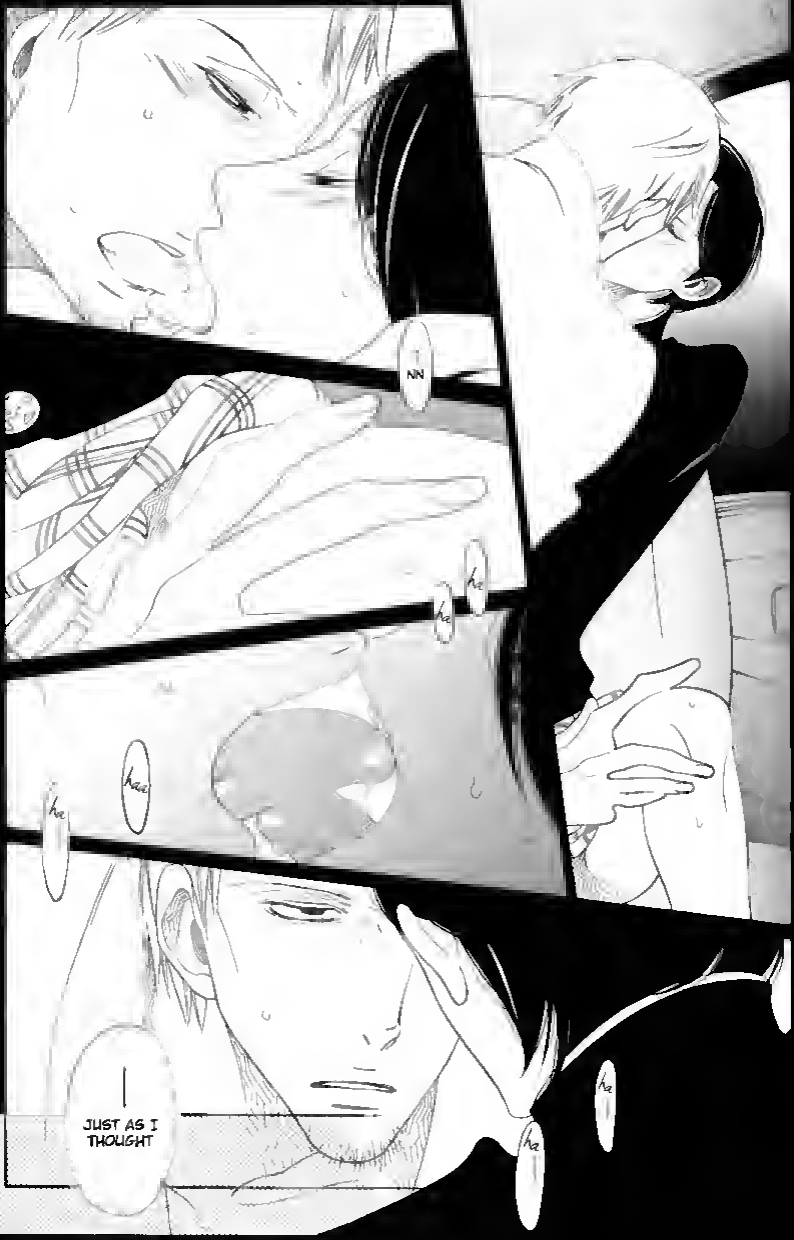
but
I can't stand the fact that I'm being blamed for responsiblity when no proper examination is taken place
Then brother in law is the cause
It's not 100% certain yet
There's a chance of pregnancy
—I'm sorry
for telling you all this so suddenly
Perhaps it's because we aren't related by blood
That's why I always end up telling you all these
I'm such a bad sister

17:50
drip
drip
drip
drip
drip
yawn
10 MINUTES LEFT...
DO YOU LIKE MY MOTHER, UNCLE?
It's hot
Taka

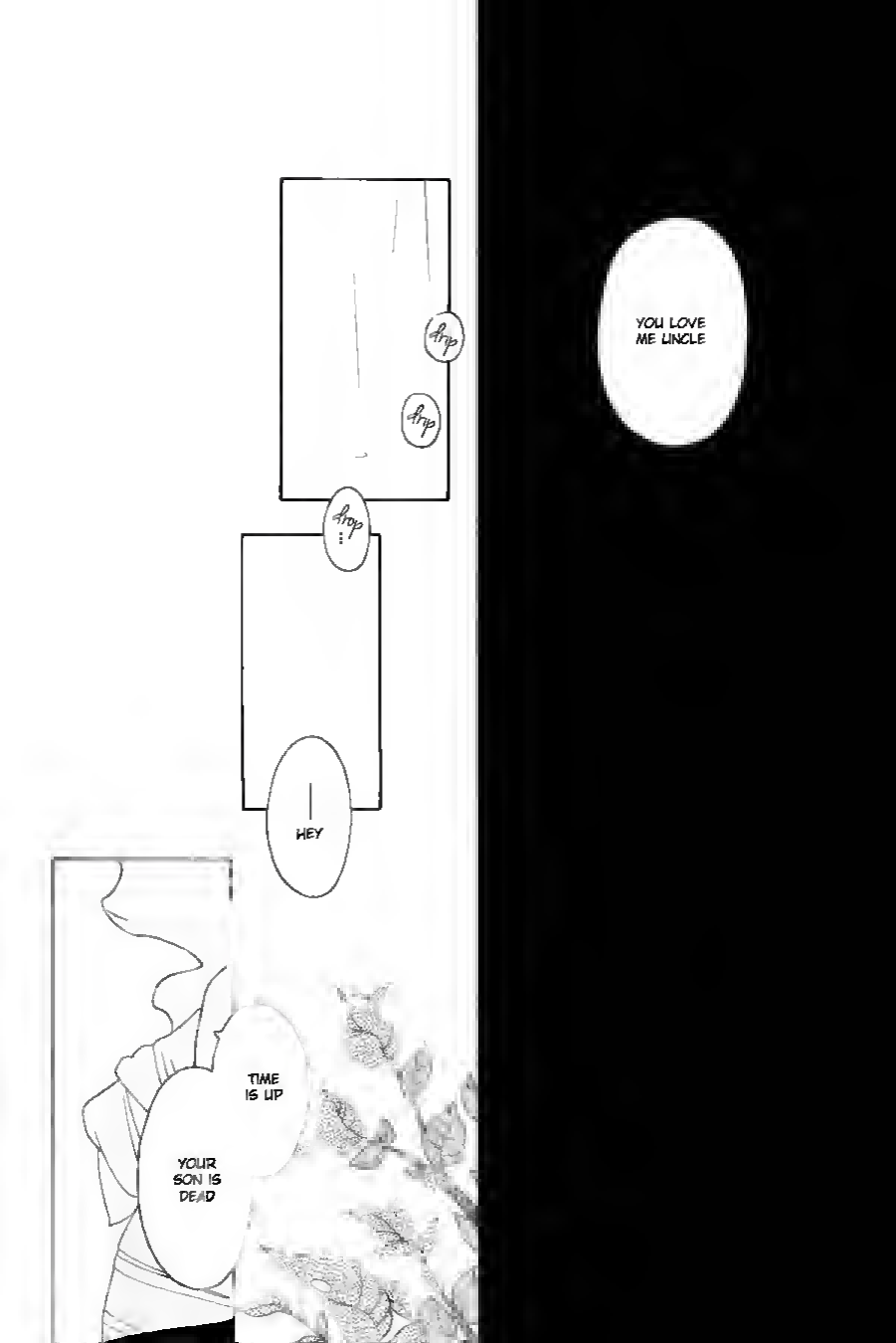
THOUGH YOU TWO ARE SIB-LINGS
...NO
WHAT DO YOU MEAN NO?
YOUR MOTHER AND I AREN'T RELATED BY BLOOD
THAT'S WHY...
AND?

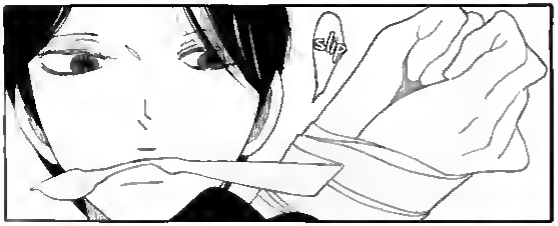
...IT'S NOTHING
I LIKE YOU UNCLE
I LOVE YOU
...NO

WHY NOT?
WHY DO YOU KEEP SAYING NO!!
I'M NOT TRYING TO TELL YOU SOMETHING LIKE I RESPECT YOU, GET IT!?
THAT'S NOT IT
BUT .
I'VE LOVED YOU
FOR A LONG TIME
YOU CAN'T HAVE SUCH FEELINGS FOR ME
THE KID I TOOK FOR RANSOM COULD BE MY CHILD
IT'S SHAMELESS
I WANT YOU TO MYSELF
I WANT TO MAKE YOU MINE
LIKE A SAVAGE
UNCLE...


NN
ha
ha
ha
haa
ha
JUST AS I THOUGHT
ha
ha

YOU LIKE THIS SORTA FACE, DON'T YOU UNCLE?
THAT'S WHY YOU'RE SEDUCED OVER AND OVER


YOU LOVE ME UNCLE
drip
drip
drop...
HEY
TIME IS UP
YOUR SON IS DEAD



END

translation
http://[redacted].tumblr.com